

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  |
| <b>Herausgeber:</b> | Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere |
| <b>Band:</b>        | 64 (1991)   |
| <b>Heft:</b>        | 9   |
| <b>Rubrik:</b>      | Schweizerische Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere                                 |

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

60ème assemblée générale du 23 juin 1991 à Lucerne

# Rapport annuel du président central

Messieurs les invités, chers camarades  
L'année 1991 sera marquée par de nombreuses festivités; les principales ont trait au 700ème anniversaire de notre pays. Cependant, tous les citoyens ne trouvent pas toujours une motivation suffisante pour ces fêtes. Le président central est lui très satisfait de ces festivités et il est fier d'avoir une patrie dans laquelle les conflits armés appartiennent au passé depuis de nombreuses décennies.  
Aujourd'hui (13.6.1991) nous nous retrouvons pour la 60ème assemblée générale de notre association. Même si ce 60ème anniversaire ne donne pas lieu à une manifestation pompeuse, nous voulons tout de même marquer cet événement. En outre, avec le S tg et tf camp, nous fêtons également 125 ans du S tg camp.  
Le comité central de Lucerne a accompli de nouveau un travail important durant l'exercice 1990–1991 et durant l'été 1991 il aura sa seconde année de mandat derrière lui.  
Bien que durant l'été écoulé peu d'affaires spécifiques ont dû être traitées, on peut cependant parler d'un volume de travail important; en particulier la préparation et la participation à l'organisation des jubilés des 13–14 juin 1991 ont provoqué un surcroît de travail pour le CC. Certaines de ces activités sont indiquées ci-après.  
La partie du rapport qui touche directement notre association comprend les thèmes suivants: activités du CC; activités de GL; nouveaux membres; mutations et fluctuation des membres.

## Activités du CC

### Assemblée générale 1990

Cette manifestation a été organisée à Zoug dans un cadre agréable. Le procès-verbal a été publié en allemand et en français dans le PIONIER d'avril/mai 1991.

### Séances de travail

Au cours de neuf séances, le CC a traité des affaires courantes de l'association. Cinq séances spéciales avec le cdmr tg et tf camp ont été nécessaires pour planifier, préparer et réaliser la commémoration des «125 ans du tg camp».

## Genie-Funker gesucht!

Ehemalige Rekruten der Genie-Funker-RS I/42 (Winter 1942) in Bern, meldet Euch. Wir führen am 15. Mai 1992 in Bern unser 50jähriges Erinnerungstreffen durch. Es fehlen uns noch Adressen und Namen.

Meldungen an:  
Josef Meier, Reutlenweg 32  
8302 Kloten, Telefon 01 813 34 69  
oder  
Peter Gfeller, Wintermattweg 26a  
3018 Bern, Telefon 031 56 27 58

### 20ème assemblée des présidents / Activités hors service et Armée 95

Le CC a été invité à la 20ème assemblée des présidents des organisations faitières militaires le 9 novembre 1990 à Emmen. L'un des thèmes était consacré aux «Subventions fédérales pour les activités hors service». Malheureusement le nouveau mode de versement ne peut pas encore être introduit, car le côté juridique doit encore être élucidé et il est actuellement en suspens auprès de l'«EM du groupement de l'instruction – Section des activités hors service». Le col cdt C Rolf Binder a informé sur le sujet «Activités hors service et Armée 95» lors de la journée consacrée aux «Activités hors service des associations militaires» du 9 novembre 1990 à Emmen. Le no spécial 11/12 1990 du PIONIER en a donné un compte rendu.

En résumé, on peut dire que ces années prochaines nous apporteront des changements importants, changements qui sont déjà à l'ordre du jour.

### Rapport des des trp trm et 40ème anniversaire des grisargent

Lors du 40ème anniversaire de la création des trp trm (JUE 91) le 20 avril 1991 à Fribourg, notre association a été représentée par le président central, maj Hans Lustenberger.

### Liste des membres

La collecte de données pour l'établissement par l'électronique de la liste des membres a été terminée le 1er juin 1991. Les indications relevées ont été soumises aux GL en automne 1990 pour contrôle et remarques éventuelles. Après l'achèvement de la prise des données, la nouvelle liste des membres sera établie et envoyée aux présidents de GL. Malgré l'indication précise d'envoi des corrections jusqu'au 30 novembre 1990 et une prolongation du délai au 15 février 1991, nous n'avions pas encore reçu toutes les réponses des présidents GL à fin mars 1991!

### Règlement «Concours décentralisé de tir au pistolet»

Après approbation lors de l'assemblée générale 1990 à Zoug, le règlement a été édité et distribué.

### Communications du CC

Les GL ont été informés sur les affaires courantes par deux communiqués séparés du CC. Les points traités étaient les suivants:

- Avis préalable AG 1991
- Avis et formules de tir
- Recherche active de nouveaux membres
- Directives pour l'entraînement aux sports martiaux
- Contribution des GL à la documentation commémorative
- Directives pour invitation à des affaires militaires
- Nouveau règlement de gestion du CC
- Etablissement du rapport annuel par les GL
- Communications au sujet du PIONIER.

### Mandats et délais aux GL

Durant sa période, le CC de Lucerne a adressé différents avis avec mandats et délais aux GL. Malheureusement l'écho chez quelques GL, et, partant, les résultats globaux laissent parfois à désirer. J'adresse donc une requête spéciale aux présidents GL qui ont eu quelque peine à accomplir les tâches demandées et à respecter les délais: soutenez mieux à l'avenir le travail du nouveau comité central. Liquidez les tâches demandées dans les délais fixés! Les remerciements de tout le CC de Lucerne s'adressent aux présidents GL qui l'ont toujours soutenu dans ses activités. Ces remerciements vont également au cap Luyet de Sion qui, par ses travaux de traduction, a toujours apporté une aide spontanée et précieuse.

### Règlement de gestion

Selon l'art. 12 des statuts de notre association, le «règlement de gestion» fixe les obligations du comité central. Ce règlement (cahier des charges) n'a pas pu être retrouvé depuis assez longtemps déjà. Le CC de Lucerne a donc rédigé un nouveau règlement de gestion; le projet a été envoyé aux présidents GL pour prise de position. Le CC de Lucerne soumet l'approbation de ce «Règlement de gestion 1991» à l'assemblée générale de 1991. A cette occasion, le CC a établi l'inventaire de la documentation pour les archives du CC.  
A l'avenir, la gérance des archives sera une tâche permanente du CC.

### Album souvenir

La proposition du GL de Genève de créer un album souvenir a été acceptée lors de l'assemblée générale de 1990. Le cap Burdet s'est proposé d'en assurer la réalisation. Cet album souvenir est maintenant là. Le comité central remercie le cap Burdet pour son engagement et le travail effectué.

## Liquidation von Fernmeldematerial

Der diesjährige Verkauf von Fm Mat findet am

**Samstag, 14. September 1991 von 8 bis 14 Uhr im Eidg. Zeughaus Meiringen (neu) statt.**

Zum Verkauf gelangt u. a. folgendes Material:

- Fk Sta SE-222/SE-415
- Krypto-Funkfernenschreiber 58/68 ohne Chiffrierteil
- Lochstreifenumsetzer 68
- Handstanzer 12
- Empfänger E-628/A 800
- Armee- und Feldtelefone 47
- Diverses Kleinmaterial und Zubehör

### Verkaufsbedingungen

Der Verkauf erfolgt nur gegen Barzahlung und gleichzeitiger Mitnahme des Materials. Bestellungen oder Materialreservierungen sowie Spedition durch das Zeughaus können nicht erfolgen.

*Bundesamt für Übermittlungstruppen*

## Activités des GL

Les GL de St-Gall, Rapperswil, Bellinzone, Winterthour, Lucerne, Thoune, Bâle, Genève et Bienne ont adressé leur rapport d'activité au CC, qui les en remercie.

De toutes les activités annoncées par les GL, je veux relever les plus importantes ou les plus attractives:

- L'élément principal en 1990 a été à nouveau le concours décentralisé de tir au pistolet. Tous les 17 GL avec 227 tireurs y ont pris part. Les résultats seront donnés lors de l'AG 91 à Lucerne et nous espérons que le recul de participation enregistré en 1990 sera compensé ces prochaines années.
- Une tendance réjouissante se manifeste qui voit se regrouper des GL pour organiser le tir en commun.
- Un concours de tir avec les armes les plus variées telles que pistolet, petit calibre, mousqueton, fusil d'assaut et arbalète a été organisé par le GL de Bienne.
- 9 juin 1990: à Coire se déroule la Coupe 081; une confrontation pacifique et amicale entre les GL de Suisse centrale et orientale. La participation prime sur le résultat.
- 23 mars 1991: dans la région de Bâle est organisée la coupe Birseck; épreuve à caractère sportif (marche), culturel et de connaissance de la nature qui a été très appréciée par tous les participants, même s'ils étaient peu nombreux. Le point final a été mis dans une cave typique du carnaval bâlois (cave de la Seibi clique)!

- Des exercices de marche, visites d'entreprises, instructions spécialisées et rencontres amicales ont été organisés par les GL de Lucerne, Thoune, Winterthour, Bellinzone et Bâle.
- En 1990 un nombre réjouissant de nos membres a pris part à des manifestations sportives militaires et a obtenu de bons résultats, dont les meilleurs ont été publiés en partie dans le PIONIER.

## Nouveaux membres

Le PIONIER no 11/12 de 1990 a donné un aperçu de l'instruction à l'EO tg camp 90. Grâce à la propagande efficace en faveur de notre association faite par le maj Hintermann, nous avons un nombre important d'adhésions de participants à l'EO tg camp. Le président remercie derechef le maj Hintermann pour son action de propagande spontanée et bénévole ainsi que pour son soutien au CC.

## Mutations

Le CC a été informé du décès des camarades indiqués ci-après:

- maj Füllmann Ferdinand, GL Berne
- plt Hasler Karl, GL Zurich
- CS Calame René, GL Bienne

En souvenir des disparus, je vous prie d'observer un moment de silence.

## Président des groupes locaux

Nous avons un changement dans ce domaine: le nouveau président du GL de Fribourg est

l'adj sof Noth Louis, auquel nous souhaitons beaucoup de satisfaction dans cette nouvelle tâche. L'ancien président, adj sof Verdon, a dû remettre son mandat pour raisons de santé; le CC de Lucerne lui souhaite un bon rétablissement.

## Promotions

De nombreux camarades ont obtenu une promotion militaire ou civile durant l'année écoulée. Le CC félicite chaleureusement tous ceux qui en ont bénéficié.

## Fluctuation des membres 1.1. à 31.12.1990

|            |    |
|------------|----|
| Admission  | 39 |
| Décès      | 3  |
| Démissions | 9  |

| Etat des membres  | 1.1.90 | 31.12.90 |
|-------------------|--------|----------|
| Actifs            | 511    | 538      |
| Vétérans          | 183    | 185      |
| Membres d'honneur | 7      | 7        |
| Membres total     | 694    | 723      |

J'en viens à la seconde partie de mon rapport. Comme nous sommes une association militaire, il est indiqué, à l'époque actuelle, de parler également de politique et de militaire dans mon rapport annuel, en se limitant aux événements les plus importants sur le plan national et international.

## Kurs- und Schultableau 1992

| Formation            | gebildet aus           | Sprache | Typ    | Datum               | Unterkunfts- und Einsatzort            | Kommandant                        |
|----------------------|------------------------|---------|--------|---------------------|--|-----------------------------------|
| TT Betr Kp 21 ad hoc | TT Betr Gr 6–11, 13–17 | D/I     | EK/Bau | 29.10./2.11.–14.11. | <b>Möhlin</b>                          | Oblt Schnegg<br>031 62 63 99      |
| TT Betr Kp 22 ad hoc | TT Betr Gr 1–6, 12     | F/I (D) | EK/Gef | 7./11.5.–23.5.      | <b>Läufelfingen</b><br>Spl Spittelberg | Hptm Huber R.<br>092 24 56 21     |
| TT Betr Kp 23 ad hoc |                        |         |        | kein EK             |  |                                   |
| TT Betr Kp 24 ad hoc | TT Betr Gr 6–17        | D       | EK/Bau | 13./17.8.–29.8.     | <b>Glarus</b>                          | Hptm Waldmeier T.<br>031 62 67 01 |
| TT Betr Kp 25 ad hoc | TT Betr Gr 6–11,13–17  | D       | EK/Bau | 11./15.6.–27.6.     | <b>Pfäffikon ZH</b>                    | Hptm Gautschi A.<br>01 204 93 70  |
| TT Betr Kp 26 ad hoc | TT Betr Gr 1–11, 13–17 | D/F     | EK/Bau | 17./21.9.–3.10.     | <b>Monthey</b>                         | Hptm Imhof P.<br>027 21 93 40     |
| TT Betr Kp 29 ad hoc | TT Betr Gr 18, 19      | D/F/I   | EK     | 22./26.10.–7.11.    | <b>Steffisburg</b>                     | Hptm Stucki H.<br>031 65 92 18    |
| TT Betr Kp 31 ad hoc |                        |         |        | kein EK             |  |                                   |
| TT Betr Kp 32 ad hoc | TT Betr Gr 1–6, 12     | F       | EK     | 23./27.4.–9.5.      | <b>Kloten, Kaserne</b>                 | Cap Fauchère B.<br>027 21 92 30   |
| TT Betr Kp 33 ad hoc | TT Betr Gr 6–11, 13–17 | D       | EK     | 21./25.5.–6.6.      | <b>Kloten, Kaserne</b><br>FAK 2        | Hptm Hirsiger T.<br>031 65 53 13  |

| Kurs/Schule/Rapport                   | Teilnehmer                              | Datum          | Standort          |
|---------------------------------------|---|----------------|-------------------|
| Ftg OS 92                             | TT Betr Gr 1–19 und Kdo Ftg u Ftf D     | 24.8.–24.10.92 | Bülach            |
| EinfK für Fach Of Ftg/Ftf D           | TT Betr Gr 1–19 und Kdo Ftg u Ftf D     | 16.–20.11.91   | Bülach            |
| Rapport mit Kdt der TT Betr Kp ad hoc | Kdt TT Betr Kp 21–33 ad hoc             | 23.1.92        | Bern, GD PTT      |
| TID Kurs                              | Kdt TT Betr Kp 21–33 ad hoc             | 24./25.1.92    | Bern (evtl. Thun) |
| Dienstrapport Chefs Uem D             | Kdt Ftg u Ftf D und Kdt TT Betr Gr 1–19 | 23./24.1.92    | Bülach            |
| Of Rapport der A Uem Trp (ORA)        | Of Stab u TT Betr Gr 1–19 (freiwillig)  | 25.1.92        | Bern              |

## Politique militaire CH

Le 31 décembre 1990, le chef d'arme des trp trm, le div Biedermann, a quitté ses importantes fonctions. Durant dix ans, en tant que chef des trp trm il a rendu de bons services à notre pays et à nous tous. Un hommage particulier lui sera rendu lors de l'assemblée générale de cette année.

Avec effet au 1er janvier 1991 le div Fehrlin a repris la fonction de chef d'arme des trp trm. Le CC de Lucerne souhaite plein succès au div Fehrlin dans ses nouvelles tâches. Tous les «transmetteurs» ont été informés en détail dans ce sens par l'OFTRM en octobre 1990, dont voici quelques éléments:

RIMUS, unités trm orientées vers l'engagement, introduction de nouveaux systèmes de télécommunication, suppression du statut de SC, etc....

Le 700ème anniversaire a été une occasion de réflexion pour beaucoup de citoyens. La Suisse a besoin d'une nouvelle identité et l'on en est conscient dans de larges milieux de notre pays. De nouvelles lignes directrices sont fixées et de vieilles imageries d'ennemis potentiels et de routine sont jetées par-dessus bord; de nouvelles conceptions pour une autre politique de paix et de sécurité sont discutées. La Suisse devra bientôt enterrer son ancienne «politique du réduit national».

Rapport du groupe de travail parlementaire du conseiller national Schoch: «Changement dans la politique de sécurité de la Suisse». Sous ce titre, le Conseil fédéral a publié son «Rapport 90 à l'Assemblée fédérale sur la politique de sécurité de la Suisse» du 1er octobre 1990. Les modifications dans la situation stratégique et à l'intérieur du pays sont l'occasion de faire le point sur la politique de sécurité par le Conseil fédéral. Ce rapport est aussi la base pour les décisions importantes dans le cadre de la défense générale. En font partie la réforme 95 de l'armée et la nouvelle orientation de la protection civile. Certainement beaucoup de Suisses jetteront un œil intéressé vers Berne lorsque ce «Rapport 90» sera en discussion au Parlement. «La seule constante de notre temps est son incertitude»: cette citation du chef EMG Häsliger pose de manière claire les problèmes de notre époque. Mais il en déduit aussi qu'aujourd'hui et dans le futur la Suisse a besoin d'une armée forte. Il n'y aura pas de doute sur la forme de défense. Le div Bachofner soulignait récemment que si l'armée de milice n'existe pas, il faudrait l'inventer! Les responsables de la conduite de notre armée ont la tâche importante et pas toujours facile de planifier la restructuration Armée 95 et ensuite de la réaliser. Dans ce cadre se pose nécessairement la question de l'acquisition des avions de combat. La guerre d'Irak a montré de manière éclatante l'importance d'une force aérienne efficace.

Il serait à saluer que, lors de l'assemblée générale 1992, une information étendue puisse être donnée sur Armée 95.

## Situation politique étrangère et appréciation

Avec l'accession à la liberté de nombreux pays européens ou extraeuropéens il semblait, il y a tout juste une année, qu'un nouvel ordre mondial de paix allait s'instaurer. Confiance et ouverture devraient assurer les meilleures conditions pour garantir, si ce n'est pas encore le paradis, au moins une cohabitation pacifique des différentes nations.

Sur cette grande espérance, une douce froide est tombée durant la seconde moitié de 1990.

Le 2 août 1990, l'Irak a occupé le Koweit par une action militaire éclair.

Par l'engagement des Alliés dans la région du Golfe – sous la conduite des USA – la libération du Koweit a commencé le 16 janvier 1991. Durant quatre semaines entières, les forces aériennes alliées ont conduit plusieurs dizaines de milliers d'engagements sur l'Irak et le Koweit. Dans la guerre de 100 heures qui a suivi, l'Irak a été contraint au retrait sans condition du Koweit. Aujourd'hui, il y a une guerre civile affreuse en Irak. Le tyran de Bagdad continue à décliner son propre peuple.

Il règne toujours une grande agitation dans les pays de l'Est tels que la Yougoslavie, l'Albanie, la Roumanie, la Bulgarie, etc.... Egalement en URSS et dans les républiques avides d'indépendance d'Estonie, de Lettonie et de Lituanie existe un risque latent de guerre. Avec la dissolution du Pacte de Varsovie à fin 1990, une armée gigantesque se trouve sans but, dans la nature. Malgré le soutien financier énorme de l'Allemagne réunifiée à l'Union Soviétique, le dénouement de ce nœud gordien est encore incertain.

## Remarques finales

A fin juin 1991, le mandat du comité central de Lucerne arrive à son terme. Nous avons tous essayé, dans l'esprit des statuts et celui des membres, d'accomplir au mieux toutes les tâches.

Pour le moment, il n'y a pas de grands problèmes en suspens auprès du CC. Nous avons pu compter sur le soutien et la collaboration du cdmt tg et tf camp et de la direction des télécommunications de Lucerne. Le soutien par les groupes locaux, à part quelques exceptions louables, doit encore être amélioré.

Je termine mon rapport d'activité avec l'espérance que nous pourrons, à l'avenir, améliorer ce qui est de notre domaine. Nous espérons tous que l'Humanité trouvera bientôt un mode de vie responsable et décent pour tous.

Association suisse des officiers et sous-officiers du télégraphe de campagne

Le président central:  
sig. maj Lustenberger Hans

1866–1991: 125 Jahre Feldtelegrafen- und Feldtelefondienst: Fortsetzung der Berichterstattung über die Jubiläumsfeier vom 13.6.1991

## Rückgrat der Kommunikation

Ansprache von Div Hansruedi Fehrlin, Waffenchef der Übermittlungstruppen (Auszug)

... Als wir vor wenigen Wochen 40 Jahre Bundesamt für Übermittlungstruppen feiern konnten, war ich mächtig stolz – heute nun, mit Ihren 125 Jahren, fühle ich mich beinah wieder in den embrionalen Zustand zurückversetzt! ...

... Vieles wurde heute schon gesagt:

- Bestes Pferd im Stall
- Professionell und doch Milizarmee
- Rückgrat der Kommunikation
- 125 Jahre Erfahrung
- In der ausserdienstlichen Tätigkeit bei den ersten
- Hohe materielle Ressourcen...

... Vergleich mit der Anatomie nahe:

- 125 Jahre Ftg und Ftf D stellt das Skelett dar

– 60 Jahre Vereinigung der Ftg Of und Of betrachte ich als Muskulatur

– und die Uem Trp versinnbildlichen das Fleisch

Die Bedeutung ist damit klar zugeordnet – aber keines kommt ohne das andere aus...

... Ich weiss die unschätzbare Bedeutung der Ftg und Ftf D zu schätzen und ihre grosse Arbeit zu würdigen.

Bei meinem ersten Trp-Besuch bei einer TT Betr Kp ad hoc war ich von der Arbeit dieser Einheit (soldatisch wie fachtechnisch) beeindruckt – sowohl Kader wie Mannschaft hinterliessen einen überzeugenden Eindruck...

Ich wünsche Ihnen im militärischen, beruflichen sowie zivilen Bereich alles Gute und vor allem persönliche Befriedigung.



Div Hansruedi Fehrlin (r.) im Gespräch mit Maj Erich Beck, GD PTT (FAL).

# Eine sichere Zukunft im Europa von morgen!

Launige Tischrede von Landammann Edi Engelberger (Auszug)

... Es freut mich und ehrt unseren Kanton, dass Sie – nach Luzern und Sarnen – Stans als Abschluss oder vielleicht als Höhepunkt auserwählt haben. Auf jeden Fall heisse ich Sie hier bei uns im Kantonshauptort aufs herzlichste



Ein «faszinierendes» Unterhaltungsprogramm zum Jubiläumsabschluss.

willkommen und hoffe, dass Sie sich wohl fühlen...

... Ich glaube, ich brauche Ihnen den Kanton Nidwalden in seiner ganzen Vielfalt nicht vorzustellen, denn wer kennt ihn eigentlich nicht? Trotzdem, nachdem Sie von Sarnen zu uns gekommen sind, einige Vergleiche im Gegensatz zu Obwalden: Wir führen den Doppelschlüssel im Wappen, quadratkilometermässig sind wir etwas kleiner, dafür haben wir etwas mehr Einwohner. Obwalden ist landschaftlich ein wunderschöner Kanton und Nidwalden ist dies zusammen mit dem Charme seiner Einwohner auch! Nidwalden ist finanziell halb- bis mittelstark und Obwalden ist finanziell schwach, dafür ist es ihnen eher etwas wohler als uns!

Sie – die Obwaldner – haben den Verkehr im Loppertunnel und wir im Seelisberg. Sie haben Probleme mit den Kurden und wir mit Tempo 100! Touristisch plagt sie die Lungern-Schönbühl-Bahn und uns der Klewen! Dafür haben wir ein «blühendes» Stanserhorn-Bähnli mit der schönsten Aussicht aller Berge, bis in die Vogeßen und sie – zusammen mit Luzern – den Pilatus!

Alles in allem, trotz geschichtlichen Hindernissen, sind wir uns ähnlich und mögen uns gut; wir haben ein ausgezeichnetes Einvernehmen miteinander.



Landammann Edi Engelberger, Nidwalden.

Nidwalden ist auch echt militärfreundlich, das beweisen vor allem die vielen militärischen Anlagen... Wir stehen auch zur Arena Helvetica, dem wehrhistorischen Anlass mit einem glanzvollen Umzug zur 700-Jahr-Feier. Dazu möchte ich Sie alle einladen...

... Als Landammann und Präsident der Schweizerischen Militärdirektorenkonferenz danke ich Ihnen für Ihren Einsatz und Ihre Arbeit in der Armee... Sie sind nach wie vor Eckpfeiler unseres Militärsystems und werden es auch in der Armee 95 bleiben. Helfen Sie gemeinsam mit zu einer guten, flexiblen und dynamischen Lösung der Armee 95, zu einem gesunden Wehrgeist für eine sichere Zukunft im Europa von morgen oder übermorgen. Abschliessend gratuliere und beglückwünsche ich Sie zu Ihrem 125-Jahr-Jubiläum und wünsche Ihrem Verband für die Zukunft viel Erfolg und frohe, kameradschaftliche Erlebnisse...

## ASTT INFORMAZIONI REGIONALI

### Esercizio a tre

Le sezioni di Berna, Chablais e Ticino si sono trovate per un esercizio primaverile che doveva essere un'ulteriore conferma dell'amicizia fra esse. È poi vero che l'unione fa la forza. In oltre 40 ci siamo trovati alla villetta, in tuta d'assalto, per affrontare le diverse difficoltà che ci sono state proposte. Il primo incontro, la mattina presto durante la colazione, con la gente delle tre società era già una piccola festa, un rivedersi in caserma per fare un servizio. L'umore, che si poteva leggere su tutte le facce, era pervaso dalla convinzione di voler riuscire, in veste di soldato sì, ma familiarmente. Si parlava in tedesco, in francese e il tutto «condito» dal nostro dialetto, un concerto svizzero.

Pattuglia dopo pattuglia, a distacchi fissi, si misero sulle strade del Sopraceneri per cercare «il tesoro». Subito ci siamo accorti che si doveva conoscere la materia, leggere la carta e saper usare gli apparecchi. Le difficoltà non si facevano attendere, subito il primo punto ha creato un momento di preoccupazione. Chiaro, tutto doveva essere non troppo facile (furbini). Così, dopo un bel momentino di ricerca, abbiamo trovato il modo di risolvere il problema sul Castello di mezzo e, dopo aver attaccato il telefono da campo, abbiamo ricevuto l'ordine che serviva per trovare il secondo punto.

Via come il vento in direzione Magadino per conoscere l'altezza s.m. dei binari della stazione FFS e dopo, più a nord, si trattava di ricevere altri ordini, dopo aver allacciato un altro tipo di telefono.



Milletto e Piero, massima concentrazione.

Evidentemente le lancette dell'orologio si spostavano e si avvicinava l'ora del pranzo. Pranzo al sacco. Questa volta ci è servito lo stand di tiro PC nel piano, usufruendo così di un bel locale, un bar addirittura, con la possibilità di riposare le «ossa».

All'orario fissato abbiamo ritirato un piccione per uno per poi continuare il percorso (coordinate).

Invertomatic, un nome conosciuto in tutto il mondo. Qui si munivano i piccioni con i messaggi che dovevano poi raggiungere i nostri cari a casa (i messaggi naturalmente). I piccioni ritornano nella loro «casa» dove il personale addetto provvede alla spedizione dei messaggi tramite la posta da campo.

Ora, però, si presentava un lavoro impegnativo. Si trattava di cablare e mettere in funzione,

nella direzione giusta, la R 902 per poi ricevere ulteriori ordini.

E si presentò un piccolo neo, dov'è la posta di Cugnasco? Ecco cosa vuol dire stare attento e leggere la carta. Le coordinate indicavano un punto preciso, l'ultimo, a Cugnasco ma dietro la posta di Riazzino.

Il mezzo di collegamento era un fax e la risposta, se tutto era giusto, era quella di ritornare a casa, alla villetta.

Consegnare, ripristinare, smontare, impacchettare e caricare dopo aver controllato il tutto, ci occupava per guadagnare la cena preparata da parte dei nostri «chef di cucina», Piero e Milletto.

La famiglia ASTT era ricomposta e pronta per degnamente festeggiare un altro successo e questo nel «groviglio» di tre lingue, ma tutti si capivano.

baffo

### Errore

Un piccolo errore ha fatto invertire le ultime pubblicazioni sul tema «L'ultima amicizia di J. H. Dunant», così che presentiamo adesso la penultima parte, l'ultima l'avete già letta.

Grazie, baffo

### Due date!

21 settembre

Emmen, la giornata dell'armata, per il 700°

28 settembre

Rally Jeep

Gita estiva sul prossimo numero!